

Dhammapada Versek

(1) A szív irányítja a dharmákat, felettük áll, azok belőle származnak. A gonosz szívvel cselekvő, gonosan beszélő embert úgy követi a szenvedés, mint kocsi elé fogott ökröt a kerék.

(2) A szív irányítja a dharmákat, felettük áll, azok belőle származnak. A tiszta szívvel cselekvő, tiszta szívvel beszélő ember nyomában boldogság jár, mely éppúgy elválaszthatatlan tőle, mint az árnyék.

(21) Éberség az örök élet lakóhelye, hiánya a halálé.
Aki éber, nem hal meg.
Aki nemtörődöm módon él,
mintha már meg is halt volna.

(22) A bölcsek, világosan megértvén
ezt az éberséget, örömeiket lelik benne,
és a nemes emberek menedékének
boldogságában élnek.

(23) Ezeket a rettenthetetlen, szüntelenül
meditációba mélyedt, állhatatos bölcseket
megérinti a megszentelődés
felülmúlhatatlan békéje, eléri a Nirvánát.

(183) Elkerülni minden rosszat,
de a jót tenni szüntelen,
S megtisztítani az elmét.
Ez a Buddhák örök tana.

További Információ

...

(Fordította: Fórizs László)

<http://a-buddha-ujja.hu/Pitaka/Dhammapada>

A Három Menedék és Öt Fogadalom Menedékvétele

Három leborulás után, a kezeket añjali-ban tartva, együtt szavaljuk a kérelmet:

Mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca silāni yācāma

Dutiyampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca silāni yācāma

Tatiyampi mayaṃ bhante tisaraṇena saha pañca silāni yācāma

Tiszteletreméltó, kérjük a három menedéket és az öt fogadalmat.

Tiszteletreméltó, másodszor is kérjük a három menedéket és az öt fogadalmat.

Tiszteletreméltó, harmadszor is kérjük a három menedéket és az öt fogadalmat.

A Három Menedék

Ismételjük a tiszteletreméltó után:

Namo tassa bhagavato arahato sammāsambuddhassa (háromszor)

Tisztelet a méltóságos Magasztosnak, a saját erejéből tökéletesen megvilágosodottnak.

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Menedékért fordulok a Buddhához,

menedékért fordulok a Dhammához,

menedékért fordulok a Szanghához.

Dutiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Dutiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Dutiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Másodszor is, ...

Tatiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Tatiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Tatiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi

Harmadszor is, ...

A tiszteletreméltó:

[Tisaraṇa-gamaṇaṃ niṭṭhitaṃ]

Ezzel a három menedék kérése teljes. Válasz:

Āma bhante

Igen, tiszteletreméltó.

Az Öt Fogadalom

Ismételjük soronként, a tiszteletreméltó után:

(1) Pāṇātipātā veramaṇi sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Vállalom a fegyelmi képzést, hogy tartózkodom élőlények pusztításától.

(2) Adinnādānā veramaṇi sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Vállalom a fegyelmi képzést, hogy tartózkodom annak elvételétől, amit nem nekem szántak.

(3) Kāmesu micchācārā veramaṇi sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Vállalom a fegyelmi képzést, hogy tartózkodom a felelőtlen szexuális viselkedéstől.

(4) Musāvādā veramaṇi sikkhāpadaṃ samādiyāmi

Vállalom a fegyelmi képzést, hogy tartózkodom a hamis beszédétől.

(5) Surāmeraya-majja-pamādaṭṭhānā veramaṇi sikkhāpadaṃ samādiyāmi

*Vállalom a fegyelmi képzést, hogy tartózkodom az elmét eltompító, figyelmetlenséghez és
részségtséghez vezető szerek és italok fogyasztásától.*

A tiszteletreméltó:

[Imāni pañca sikkhāpadāni

Sīlena sugatiṃ yanti

Sīlena bhogasampadā

Sīlena nibbutiṃ yanti

Tasmā sīlaṃ visodhaye]

Íme, az öt fogadalom.

Az erény boldog útra visz,

az erény igaz gazdagsághoz juttat,

az erény békéhez vezet.

Legyen ezen erény megtisztított.

Válasz:

Sādhū, sādhū, sādhū

Úgy legyen, úgy legyen, úgy legyen.

Három leborulás.